



CUIDADO Y MANTENIMIENTO · SOIN ET ENTRETIEN ·
REINIGUNG UND PFLEGE - CUIDADO E MANUTENÇÃO

CARE AND MAINTEN



Chiruca

PLANTILLAS GEL	68
PLANTILLAS	69
CORDONES DE CAZA	69
CREMA NATURAL	70
CEPILLO	70
DESODORANTE	71
HIDROFUGANTE	71

LIANCE

PLANTILLAS GEL

NEW
MODEL

REF. 4599959

TALLAS/SIZES: 35/46

Plantillas técnicas de gel con triple composición (gel+espuma+microfibra) y Certificación Europea de Producto Sanitario. Alivia y previene las patologías del dolor relacionadas con la cadena de impacto (pies, rodillas, caderas, lumbares y cervicales) al realizar actividades cinegéticas.

TRIPLE COMPOSICIÓN:

1.- Termocrep-Gel:

Gel patentado con componentes de grado medicinal, y alto grado de amortiguación. Estructura hexagonal de panal de abejas y canalizaciones que permiten un flujo constante de aire. Fabricado con esencia de eucalipto.

2.- Memory Plus:

Espuma de carbón activo que anula el olor destruyendo los gérmenes que lo ocasionan; también amortigua por lo que previene la fatiga y es 100% transpirable.

3.- Tejido Técnico Tecnion:

Microfibra con sensación y tacto de piel, transpirable y absorbente. Antialérgico, antibacteriano y termorregulador.

TECHNICAL GEL TEMPLATES

Technical gel templates with triple composition (gel + foam + microfiber) and European Health Product Certification. It alleviates and prevents pain pathologies related to the impact chain (feet, knees, hips, lumbar and cervical).

Triple composition:

1.- Thermocrep-Gel: Patented gel with medicinal grade components and high degree of cushioning. Expanded structure of honeycomb and pipes that allow a constant flow of air. Made with eucalyptus essence.

2.- Memory Plus: Active carbon foam that cancels the smell by destroying the germs that cause it; it also cushions so it prevents fatigue and is 100% breathable.

3.- Tecnion Technical Fabric: Microfiber with skin feeling and touch, breathable and absorbent. Antiallergic, antibacterial and thermoregulatory.

TECHNICAL GEL TEMPLATES

Technische Gel-Einlagen mit dreifacher Komposition (Gel + Schaum + Mikrofaser) und Europäisches Zertifikat für Gesundheitsprodukte. Lindert und beugt schmerzhaftes Krankheiten vor, die mit der Wirkungskette (Füße, Knie, Hüften, Lenden- und Halswirbel) bei Wanderaktivitäten zusammenhängen.

Dreifache Komposition:

1.- Thermocrep-Gel: Patentiertes Gel mit medizinische eingestuftes Komponenten und einem hohen Dämpfungsgrad. Sechseckige Struktur der Bienenwabe und Kanäle, die einen konstanten Luftfluss ermöglichen. Hergestellt aus Eukalyptus-extrakt.

2.- Memory Plus: Aktivkohleschaum, der den Geruch annulliert und die Keime, die ihn verursachen, abtötet. Außerdem dämpft er ab, was Ermüdungserscheinungen vorbeugt und ist 100 % atmungsaktiv.

3.- Funktionsgewebe Tecnion: Mikrofaser mit dem Gefühl und Haptik von Haut, atmungsaktiv und absorbierend. Antiallergisch, antibakteriell und thermoregulierend.

SEMELLES GEL TECHNIQUE

Semelles techniques de gel avec une triple composition (gel+mousse+microfibre) et Certification Européenne de Produit Sanitaire. Soulage et prévient les pathologies de la douleur concernant la chaîne d'impact (pieds, genoux, hanches, lombaires et cervicales).

Triple composition :

1.- Thermocrep-Gel : Gel breveté avec des composants de niveau médical, et degré d'amortissement élevé. Structure hexagonale en nid d'abeilles et canalisations qui permettent un flux d'air constant. Fabriqué avec de l'essence d'eucalyptus.

2.- Memory Gratification : Mousse de carbone actif qui annule les odeurs en détruisant les germes qui les provoquent ; en outre, elle amortit, prévenant ainsi la fatigue, tout en étant 100% respirante.

3.- Tissu Technique Tecnion : Microfibre avec sensation et toucher similaires au cuir, respirant absorbant. Antiallergique, antibact rien et thermorégulateur.

PALMIHAS TÉCNICAS DE GEL

Palmilhas técnicas de gel com composição tripla (gel+espuma+microfibras) e Certificação Europeia de Produto Sanitário. Alivia e previne as patologias da dor relacionadas com a cadeia de impacto (pés, joelhos, ancas, lombares e cervicais) ao desenvolver atividades de caminhada.

Composição tripla:

1.- Termocrep-Gel: Gel patenteado com componentes de grau medicinal e alto grau de amortecimento. Estrutura hexagonal de favo de abelhas e canalizações que permitem um fluxo de ar constante. Fabricado com essência de eucalipto.

2.- Memory Plus: Espuma de carvão ativo que anula o odor, destruindo os germes que o provocam; também amortece, pelo que previne a fadiga e é 100% transpirável.

3.- Tecido Técnico Tecnion: Microfibra com sensação e toque de pele, transpirável e absorvente. Antialérgico, antibacteriano e termorregulador.



PLANTILLAS

REF. 4599945

TALLAS/SIZES: 36/47

Plantillas de poliuretano de alta densidad.
Confort total 100% transpirable.
Ligeras.
Flexibles.
Antibacterias.
Ergonómicas.
Elevada resistencia a la abrasión.
Gran absorción y eliminación de agua.

INSOLES

High density polyurethane insoles. Total comfort 100% breathable. Light. Flexible. Antibacterial. Ergonomic. High resistance to abrasion. Great water absorption and elimination.

EINLEGESOHLE

Einlegesohle aus Polyurethan in hoher Dichte. Absoluter Komfort, 100% atmungsaktiv. Leicht und biegsam. Antibakteriell. Ergonomisch. Sehr verschleißresistent. Sehr saugfähig, entfernt Feuchtigkeit schnell.

PREMIÈRES DE PROPRETÉ

Premières de propreté en polyuréthane haute densité. Confort total 100% transpirables. Légères. Souples. Anti-bactéries. Ergonomiques. Grande résistance à l'abrasion. Grande absorption et élimination de l'eau.

PALMILHAS

Palmilhas de poliuretano de alta densidade. Conforto total 100% transpirável. Leves. Flexíveis. Antibacterias. Ergonómicas. Elevada resistência à abrasão. Grande absorção e eliminação de água.



CORDONES CAZA

REF. 459948 4599949 4599950

Cordón de poliéster hidrofugado de alta resistencia a la rotura y al desgaste, flexible y elástico. Colores marrón y naranja (alta visibilidad).
Se presenta en una atractiva caja-display.

Longitud:

- 30 pares/160cm. Ref: 4599948
- 30 pares/180cm. Ref: 4599949
- 30 pares/240cm. Ref: 4599950

HUNTING LACES

Water-repellent polyester lace with high resistance to breaking and wear, flexible and elastic. Brown and orange colors (high visibility). Presented in an attractive display box. Length:

- 30 pairs/160 cm. Ref. 4599948
- 30 pairs/180 cm. Ref. 4599949
- 30 pairs/240 cm. Ref. 4599950

SCHNÜRSENKEL JAGD

Schnürsenkel aus hydrophobiertem Polyester aus hoher Dichte. Reiß- und verschleißfest, nachgiebig und elastisch. In Braun und Orange (hohe Sichtbarkeit). Warenpräsentation im Palettendisplay. Länge:

- 30 pairs/160 cm. Ref. 4599948
- 30 pairs/180 cm. Ref. 4599949
- 30 pairs/240 cm. Ref. 4599950

LACETS CHASSE

Lacets en polyester hydrofuge à haute résistance aux déchirures et à l'usure, flexibles et élastiques. Couleurs marron et orange (haute visibilité). Disposés dans une belle boîte présentoir. Longueur:

- 30 pairs/160 cm. Ref. 4599948
- 30 pairs/180 cm. Ref. 4599949
- 30 pairs/240 cm. Ref. 4599950

ATACADORES CAÇA

Cordão de poliéster hidrofugado de alta resistência à rotura e ao desgaste, flexível e elástico. Cores: castanho e laranja (alta visibilidade). Apresentado numa atraente caixa expositora. Comprimento:

- 30 pairs/160 cm. Ref. 4599948
- 30 pairs/180 cm. Ref. 4599949
- 30 pairs/240 cm. Ref. 4599950



CREMA NATURAL

REF. 4599915

TUBO 75 ml. INCOLORO

Natural Cream de CHIRUCA® deja los calzados perfectos.

Es una crema suave y nutriente a base de aceites naturales que evita grietas, nutre, no obstruye la transpiración y es compatible con membranas tipo GORE-TEX.

INATURAL CREAM

The new Natural Cream from CHIRUCA® leaves your footwear in perfect condition. A soft, nourishing cream based on natural oils that prevents cracks from appearing, nourishes, does not restrict breathability and is compatible with GORE-TEX. type membranes.

NATÜRLICHE SCHUHCREME

Die natürliche Schuhcreme von CHIRUCA® pflegt Ihre Schuhe perfekt. Eine zarte, nährende Creme aus natürlichen Ölen, die Risse vermeidet und den Schuh pflegt und dabei nicht die für die Atmungsaktivität wichtigen Poren verstopft. Geeignet auch für Membranen vom Typ GORE-TEX.

CRÈME NATURELLE

La nouvelle Natural Cream de CHIRUCA® pour un entretien parfait des chaussures. Une crème onctueuse et nourrissante à base d'huiles naturelles qui évite les craquelures, sans empêcher la transpiration, compatible avec les membranes type GORE-TEX.

POMADA NATURAL

A nova Natural Cream da CHIRUCA® deixa o calçado perfeito. É uma pomada suave e nutriente à base de óleos naturais que evita gretas, alimenta, não obstrui a transpiração e é compatível com membranas de tipo GORE-TEX.



CEPILLO **NEW MODEL**

REF. 4599958

Cepillo para la limpieza de calzado.

Apto para serraje y nubuck.

La cara sintética sirve para quitar el polvo/tierra y reavivar el serraje y nubuck.

La limpieza lateral sintética limpia en profundidad las costuras del calzado y los lugares de difícil acceso.

La cara de nylon reaviva el serraje y nubuck.

CHIRUCA BRUSH

Footwear cleaning brush. Suitable for split leather and nubuck. The synthetic face serves to remove dust/dirt and rekindle the split leather and nubuck. Synthetic side cleaning cleans footwear seams and hard to reach places in depth. The nylon face rekindles the split leather and nubuck.

CHIRUCA BÜRSTE

Bürste zum Reinigen der Schuhe. Geeignet für Rauleder und Nubukleder. Die synthetische Seite dient zur Beseitigung von Staub/Erde und um das Rauleder und Nubukleder aufzufrischen. Die seitliche, synthetische Reinigungsbürste reinigt die Nähte der Schuhe und die schwer zugänglichen Bereiche. Die Nylonseite frischt das Rauleder und das Nubukleder auf.

BROSSE CHIRUCA

Brosse pour la propreté de chaussures. Apte pour croûte de cuir et nubuck. Le côté synthétique sert à retirer la poussière/terre et à raviver la croûte et le nubuck. Le nettoyage latéral synthétique nettoie en profondeur les coutures des chaussures et les endroits d'accès difficile. Le côté en nylon ravive la croûte et le nubuck.

ESCOVA

Escova para a limpeza de calçado. Preparada para couro curtido e nubuck. A face sintética serve para retirar o pó/terra e reavivar o couro curtido e o nubuck. A limpeza lateral sintética limpa em profundidade as costuras do calçado e os lugares de difícil acesso. A face de nylon reaviva o couro curtido e o nubuck.



DESODORANTE

NEW
MODEL

REF. 4599957

VAPORIZADOR AEROSOL 125 ml.

Elimina los malos olores proporcionando un olor agradable tras la aplicación.

DEODORANT

Eliminates odors by providing a pleasant smell after application.

DÉODORANT

Élimine les mauvaises odeurs en apportant un parfum agréable après l'application.

GERUCHSTILGEND

Eliminiert schlechte Gerüche und sorgt nach der Anwendung für einen angenehmen Geruch.

DESODORIZANTE

Elimina os maus odores, proporcionando um odor agradável após a aplicação.



HIDROFUGANTE

NEW
MODEL

CARBON PURE

REF. 4599956

VAPORIZADOR 150 ml .

Protección contra la humedad y la suciedad en todo tipo de piel y textil.

Formulación a base de agua, sin disolventes.

Compatible con GORE-TEX.

Vaporizador, sin bomba ni propelentes.

WATER-REPELLENT CARBON PURE

Protection against moisture and dirt on all skin types and textiles. Formulation based on water, without solvents. Compatible with GORE-TEX. Vaporizer, without pump or propellants.

HYDROFUGEANT CARBON PURE

Protection contre l'humidité et la saleté sur toute sorte de cuir et de textile. Formulation à base d'eau, sans solvant. Compatible avec GORE-TEX. Vaporisateur, sans pompe ni gaz propulseurs.

WASSERABWEISENDES CARBON PURE

Schutz gegen Feuchtigkeit und Schmutz für alle Haut- und Textilarten. Aus Wasser basierende Formel ohne Lösungsmittel. - GORE-TEX kompatibel. Zerstäuber, ohne Pumpe oder Treibgase.

HIDRÓFUGO CARBON PURE

Proteção contra a humidade e a sujidade em todo o tipo de peles e têxteis. Formulação à base de água, sem solventes. Compatível com GORE-TEX. Vaporizador, sem bomba nem propelentes.



CONSEJOS

CUIDADO Y MANTENIMIENTO



1. Tras su uso, dejar airear y secar la humedad de forma natural. No acelerar el secado acercándolas a una fuente de calor, porque las pieles se deshidratan y acartonan.



2. Eliminar la humedad interior rellenando la bota con papel de periódico.

3. Cuando estén secas, cepillarlas suavemente para retirar la suciedad.

4. Limpiarlas sólo con un paño con agua tibia o ligeramente jabonosa.

5. A continuación extender por el calzado la crema natural CHIRUCA®. Nutre la piel y evita grietas, sin obstruir la transpiración.

6. Usar de manera regular hidrofugante CHIRUCA® porque evita el aumento de peso de las botas al mantener las pieles y corduras secas. Además repele la suciedad y las manchas.

7. Elimina las bacterias y malos olores con desodorante CHIRUCA®.



Advice / CARE AND MAINTENANCE

1. After use, leave the shoe or boot to air and dry naturally. Do not try to speed up the drying process by putting them close to a heat source because the leather may dehydrate and stiffen.

2. Get rid of interior damp by filling the boot with crumpled newspaper.

3. Once they are dry, brush the boots gently to remove dirt.

4. Only clean them with a cloth soaked in water or a mild soapy solution.

5. Next, rub CHIRUCA® natural cream into the shoe or boot. This nourishes the leather and prevents cracking, without restricting breathability.

6. Use CHIRUCA® waterproofing treatment regularly as this prevents your boots from becoming heavier and helps to keep the leather and fabric dry. It also repels dirt and stains.

7. Eliminate bacteria and odors with CHIRUCA® deodorant.



Conseils / SOIN ET ENTRETIEN

1. Après usage, laisser la chaussure à l'air pour qu'elle sèche naturellement. Ne pas chercher à accélérer le séchage en utilisant une source de chaleur car les cuirs se déshydratent et perdent leur souplesse.

2. Éliminer l'humidité intérieure en bourrant la chaussure de papier journal.

3. Une fois les chaussures sèches, les brosser doucement pour éliminer la saleté.

4. Pour nettoyer les chaussures, utiliser uniquement un chiffon mouillé d'eau tiède ou légèrement savonneuse.

5. Ensuite, étaler une couche de crème naturelle CHIRUCA®. Elle nourrit le cuir et évite qu'il ne se craquelle sans gêner la transpiration.

6. Utiliser régulièrement l'hydrofuge CHIRUCA® pour éviter l'alourdissement des chaussures en maintenant secs les cuirs et les corduras. De plus, il repousse la saleté et les taches.

7. Élimine les bactéries et les mauvaises odeurs avec le déodorant CHIRUCA®.



Tipps / REINIGUNG UND PFLEGE

1. Nach der Benutzung auf natürliche Art lüften und trocknen. Den Trocknungsprozess nicht mittels einer Wärmequelle beschleunigen, weil das Leder austrocknen und steif werden könnte.

2. Innere Feuchtigkeit dadurch beseitigen, dass Sie Zeitungspapier in den Stiefel stopfen.

3. Nach dem Trocknen leicht bürsten, um den Schmutz zu entfernen.

4. Mit einem Tuch mit lauwarmem Wasser oder etwas Seifenlauge reinigen.

5. Danach mit der natürlichen Schuhcreme CHIRUCA® einreiben: Das pflegt das Leder und vermeidet Risse ohne die Atmungsfähigkeit zu beeinflussen.

6. Regelmäßig das Imprägnierspray von CHIRUCA® benutzen, weil es vermeidet, dass die Stiefel durch Feuchtigkeit schwerer werden, weil es Leder und Gewebe trocken hält. Es ist auch schmutz- und fleckenabweisend.

7. Eliminiert die Bakterien und schlechte Gerüche mit dem Deodorant CHIRUCA®.



Conselhos / CUIDADO E MANUTENÇÃO

1. Depois de usar, deixar arejar e secar a umidade de forma natural. Não acelerar a secagem aproximando-as de uma fonte de calor, porque as peles se desidratam e engelham.

2. Eliminar a umidade interior enchendo a bota com papel de jornal.

3. Quando estiverem secas, escová-las suavemente para retirar a sujidade.

4. Limpá-las apenas com um pano com água morna ou ligeiramente ensaboada.

5. De seguida, aplicar no calçado a pomada natural CHIRUCA®. Alimenta a pele e evita gretas, sem obstruir a transpiração.

6. Usar de maneira regular hidrofugante CHIRUCA® porque evita o aumento de peso das botas ao manter as peles e corduras secas. Além disso, repele a sujidade e as manchas.

7. Elimina os maus odores, proporcionando um odor agradável, desodorizante CHIRUCA®.

